

# ФЛОРЕНТИНСКАЯ ПЕСНЯ<sup>\*)</sup>

## PIMPINELLA

Перевод с итальянского Н. Н. [П. И. Чайковского]

Соч. 38, № 6

Allegretto molto moderato

The piano introduction consists of two staves. The right hand starts with a treble clef, a key signature of one sharp (F#), and a 2/4 time signature. It begins with a *grazioso* marking and a dynamic of *p*. The melody is characterized by grace notes and slurs. The left hand starts with a bass clef and provides a harmonic accompaniment with chords and moving lines.

The first system shows the vocal line on a treble clef staff and the piano accompaniment on a grand staff. The vocal line begins with a *mf* dynamic. The lyrics are written below the notes. The piano accompaniment continues with chords and a bass line.

Ес\_ли ты хо\_чешь, же\_лан\_ на\_ я,      знать, что я в серд\_ це га\_ ю, —  
 Ча\_ры, те\_бе бо\_гом дан\_ ны\_ е,      лишь для ме\_ня рас\_то\_ чай,  
*Non con\_tra\_star co\_gl'uo\_mi\_ni,*      *fal\_lo per ca\_ri\_tà,*  
*Ti pre\_do i di di fe\_sta, Pim\_pin\_e\_l\_la,*      *non ti ve\_stir con\_fu\_sa,*

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The lyrics are written below the notes. The piano accompaniment continues with chords and a bass line.

рев\_ность ка\_ я-то стран\_ на\_ я      ду\_ шутер\_за\_ет мо\_ ю!  
 и на при\_зна\_нья не\_ждан\_ ны\_ е      гнев\_ но мой друг, от\_ве\_ чай!  
*non so\_no tut\_ti gli uo\_mi\_ni*      *del\_la mia qua\_li\_tà!*  
*non ti mo\_strar chias\_so sa, Pim\_pin\_e\_l\_la,*      *se vuoi por\_tar\_mi a\_mor!*

\*) Текст и напев записаны во Флоренции в 1878 году.

*p* *più f*

Я мо\_лю те\_бя: и взгля\_дом, и улы\_б\_кой ра\_дуй ме\_  
 Io ti vo- glio be- ne as- sai, Pim- pi- nel- la, quan- to per

*pp*  
*p*

*p*

- ня од\_но\_го, од\_но\_го ме\_ня; я мо\_лю те\_бя: и взгля\_дом, и улы\_б\_кой  
 te re- pai so- lo il cuor lo sa; io ti vo- glio be- ne as- sai Pim- pi-

*pp*

*mf*

- улы\_б\_кой ра\_дуй ме\_ня, од\_но\_го ме\_ня!  
 - nel- la, quan- to per te re- pai so- lo il cuor lo sa!

*mf*

*f*

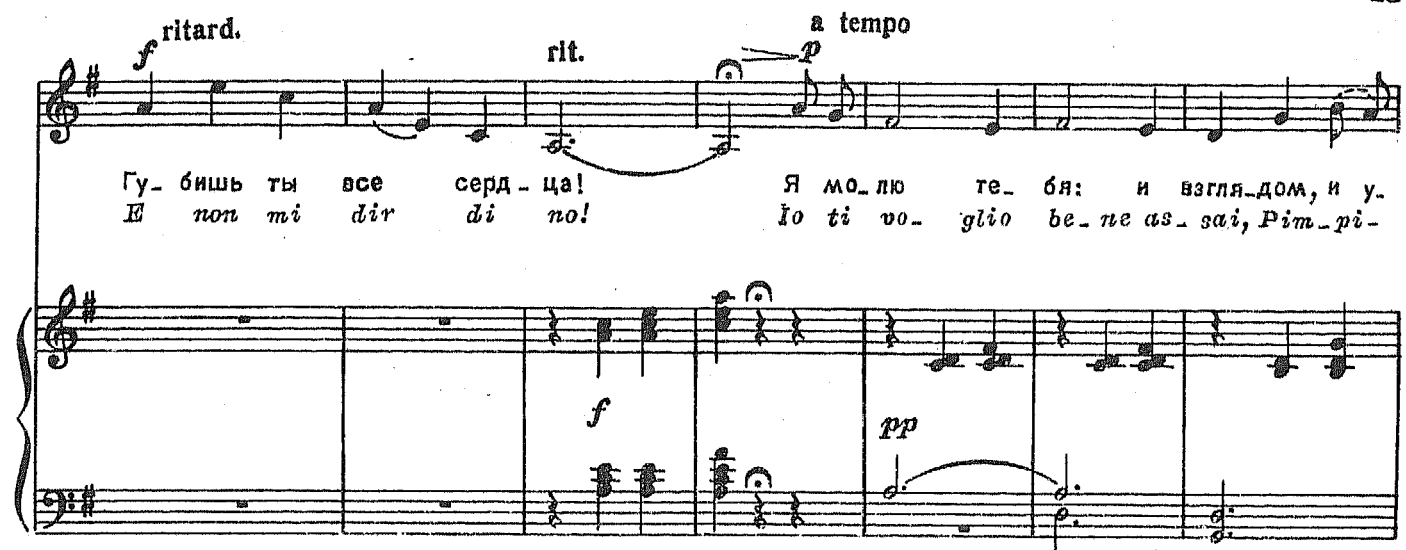
О\_чи тво\_и так свет\_лы, так пре\_крас\_ны, кра\_ше здесь  
*Dal\_ la tua stes\_ sa boe\_ ca, Rim-pi- nel\_ la, at\_ ten\_ do*

*f*

нет ли\_ца; ре\_чи тво\_и пле\_ни\_тельны, о\_  
*la ri\_ spo\_ sta, non far sof\_ frir, o bel\_ la Rim-pi\_*

- пас\_ны, гу\_бишь ты все серд\_ца! Ах!  
*- nel\_ la, e non mi dir di no! No!*

*ritard.* *rit.* *a tempo*



Гу- бишь ты все серд- ца! Я мо- лю те- бя: и взгля- дом, и у-  
 Е non mi dir di no! Io ti vo- glio be- ne as- sai, Pim- pi-

*rit. f* *p*



- лыб- кой ра- дуй ме- ня од- но- го, од- но- го ме- ня; я мо- лю те- бя: и  
 - nel- la, quan- to per te pe- nai so- lo il cuor lo sa, io ti vo- glio be- ne as-

*mf*



взгля- дом, и у- лыб- кой ра- дуй ме- ня, од- но- го ме- ня!  
 - sai, Pim- pi- nel- la, quan- to per te pe- nai so- lo il cuor lo sa!

*mf*

Будь же до-воль-на, же-лан-на-я, серд-цем по-  
 O-ra-che sia-to so-li, *Pim-pi-nel-la*, vor-цей swe

*p*

- кор-ным од-ним; чтоб не стра-дал не-пре-  
 -la-re *il mio suo-re*, *lan-gui-sco per a-*

- стан-но-я, будь не-до-ступ-на дру-гим!  
 -то-re, *Pim-pi-nel-la*, so-lo *il mio suo-re lo sa!*

*pp*

Я мо-лю те-бя: и взгля-дом и у-лыб-кой  
 Io ti vo- glio be- ne as- sai, Rim- pi- nel- la,

*rit f*

*p*

ра- дуй ме- ня од- но- го, од- но- го ме- ня; я мо-лю те-  
 quan- to per te re- nai so- lo il cuor lo sa; io ti vo- glio

*cresc. poco a poco*

- бя: и взгля- дом, и у- лыб- кой лишь од- но- го ме- ня,  
 be- ne as- sai, Rim- pi- nel- la, quan- to per te re- nai,

*cresc. poco a poco*

*f*

ах, од-но-го ме-ня, ра-дуй ме-ня од-но-го, од-но-  
*quan- to per te re- nai, so- lo il mio cuor lo sa, Rim- pi-*

- го ме-ня, лишь од-но-го, ах, од-но-го ме-ня, ми-лый  
*- nel- la, so- lo il mio cuor, so- lo il mio cuor lo sa, Rim- pi-*

*rit.* друг мой, лишь од-но-го ме-ня!  
*- nel- la, so- lo il mio cuor lo sa!*

*a tempo*

*grazioso*

*p*